

# Glossario del dialetto cegliese

a cura di Pasquale Elia

## A

**abbàndunà'** : abbandonato/a, es. j stat' o sont' stat' bándunà'.  
**abbàsc'**: scendere, andare giù, dabbasso.  
**abbèt'**: abete.  
**abusso**: tipo di legno  
**abbri l'** : aprile.  
**acièdd'**: uccello.  
**aci t'** : aceto.  
**acc'**: sedano. es. nàcap'd'acc'. v. anche **iacc'**.  
**accàsì on'** : occasione.  
**accàt'** : comprare, compra.  
**accàt-t'**: comprati.  
**accàt-tl'**: compratelo.  
**accàtà'**: comprato.  
**accètt'**: accetta, v. da accettare; può anche significare ascia, vd. **cugnà'**  
**a-cci** : a chi  
**accia'** : acciaio..  
**accis'**: ucciso. vale anche per messo in malomodo, scomodo.  
**accit'**: uccide.  
**accitit'**: ucciditi.  
**acchiàppamòsch'** : carta ricoperta di sostanza moschicida.  
**àchiatùr'**: ritrovamento di un tesoro.  
**accì uprevit'**: arciprete.  
**accùcchià'** : unito.  
**accùcchit'** : avvicinati.  
**accùggh'** : raccogli.  
**accùminzà**: cominciare.  
**accùmiènz'**: cominci.  
**accùmpagn'**: accompagna.  
**accùmpagnà'**: accompagnato.  
**accùntènt'** : accontenta.  
**accùntiènit'**: accontentati  
**ac'** : ago, es. piggh'm l'ac'  
**acina**: misura di peso usata da farmacisti ed orefici.  
**adàsc'** : adagio, v. anche **dasc'**.  
**addasciùn'**: digiuno, es. iosc' agghij' rumast' all'addasciùn'  
**addì frèsch'** **addì frisca'**: riposa.  
**addì frèscà'** : riposato/a  
**addì frèsc-t'**: ripòsati.  
**a-fasc'**: la falce.  
**affida** : consegna della sposa da parte della famiglia allo sposo.  
**affitèsc'** : va a male, marcisce, es. u' pesc' affitèsc' subit'.  
**affi tisciùt'**: marcito/a, andato/a a male, es. quidd' gnumarièdd' on' affitisciut'  
**affunucà'**: impappinato, confuso.  
**agarol'** : astuccio per aghi.  
**àgghj** : devo, es. agghj sci' a stun'  
**agghiùtcatòr'**: l'aggiunta, un qualcosa in più.  
**àgni** : ogni. es. agni vot' iet' na frigàtùr'  
**àgni vann'**: dappertutto.  
**agnòrich'**, **agnùrèsc'**, **agnòrich-n'**: annerisce, es. u' pizzich' agnorich,  
**agnùn'**: ognuno, es. agnun' u' su'  
**agnùrucà'**: annerito.

**àn'**: agnello.  
**aiùt'**: aiuto.  
**alàcc'** : lacca.  
**alcuòv' arcùev'** : alcova.  
**ali j** : oliva/e  
**alij' di ciucc'**: olive verdi molto grosse;  
**alij' a la cònz'**: olive verdi curate per togliere l'amarognolo  
**alij' minnèll'** : un tipo particolare di olive. Possono essere mangiate in vari modi, in genere fritte in olio;  
**alij' o' fùrn'**: tipo di olive nere infornate;  
**alij' matùr'**: olive mature da poter essere mangiate così come raccolte;  
**alij' nardòl'**: ottime per la spremitura di olio.  
**allàscasà'** : scalzo, es. cud' piccinn' vè semp' allàscasà'.  
**allànùt'**: nudo/a, es. e cuddat' vè semp' allanùt'.  
**allèv' allì ev'** : togliere.:  
**allì ziunà'** : addestrato/a.  
**alquèv'**: v. **alcuov'**.  
**amènnl'**, **amènil'**: mandorla/e.  
**ammi dià'**: invidiato/a.  
**ammùddà'**: bagnato/a.  
**ammùrugghia'**: imbrogliato/a, ingarbugliato/a.  
**amì sc'** : amici.  
**ancàpuni t'**: testardo/a.  
**andicipièsc'** : sbrigati.  
**anièdd'** : anello.  
**ànim'** : anima.  
**angguàccit'**: accovacciati, es. p' na' ti' fa' vet' angguàccit'.  
**anguèdd'**: sulle spalle, es. na' t' poz' purtà anguedd' càpies'.  
**annànz'**: innanzi, avanti, dinnanzi, es. na' sci' semp' annanz'.  
**annèt' diènt'** : stuzzicadenti.  
**angrèt', gret'** : indietro  
**ampàravis'** : in paradiso, es. asci' amparavis cu' tut' li scarp'.  
**annèt' rēcch'** : bastoncino per la pulizia delle orecchie.  
**anni gghia'** : annebbiato.  
**anni vàr'** : posto in cui veniva conservata la neve, es. annivar' da' vij' di martin' l'on' sgarrat'.  
**anò-sc'** : albero, legno di noce pl. **nùsc'**. es. abbast' a li nusc'.  
**anzècch'** : attacca, ma può significare anche prezioso. Es. u' sang'du piccinn' m'anzech'.  
**anzièm'**: assieme, insieme.  
**anzzièrr'**: chiudi.  
**anzziràr'**: chiuso.  
**anzziràgghj'**: serratura, v. **nziràgghj'**  
**anzi pp'** : mettere in piedi. es. anzipp' quedda scal'.  
**anzi ppàt'** : stare in piedi, in posizione eretta es. tienit' aanzippat'.  
**appiccià'**: acceso.  
**appì ggh'** : presa, impugnatura.  
**appì ti t'**: appetito per esempio

. teng'n'appetit':  
**appri zzà'**: apprezzato/a, es.cudd'-omm' iet' semp' apprezzat'.  
**apprèzz'**: stimo, estimo.  
**arcùèv'**: v.alcova.  
**arecchij'**: orecchio  
**argì ènt'**: argento, ten' li posat' d'argient'.  
**arièn'**: origano.  
**arlò-g'**: orologio; v.**rolo-sc'**  
**armàj' armàdj'**: armadio, mobile per contenere armi, vestiti.  
**arràghh'**: arrabbiati.  
**arràghhià'**:arrabbiato/a, rabbioso.  
**arri cchisciùt'**:arricchito/a.Cudd'cristian' s'arricchisciut'.  
**arri pizzà'**: rammendato/a. es. Ten' li casun' arripizzat'.  
**arri vâ'**: arrivati, giunti. Li tren' ion' arrivat' tut'.  
**arròbb'**: la roba.  
**arrùbbâ'**: rubata.  
**arrùst'**: abbrustolire.  
**arrùstl'**: abbrustolisci.  
**artièr'**: artigiano, paesano, cittadino.  
**artisàn'**: artigiano.  
**ascinâ'**: bollitura del chicco d'uva e raspo schiacciati.  
**asciugavocc'**: tovagliolo.  
**assùffucà'**:. :stufato, es. cim' d' rap' assùffucat'.  
**assùmmegghj-n'**: assomigliano.  
**assùtt'**: asciutto.  
**àsol'**: manico.  
**àstrich'**: pavimentazione a lastre, astricato..  
**asùlett'**: piccolo manico.  
**attàn'**: il padre;  
**iàtanit'**: tuo padre.  
**attùrn'**: attorno, in giro.  
**avàntaggiat'**: abbondante.  
**avànz'**: essere creditore, avere.avanz' nu' sach' d' sold'  
**avvùcat'**: avvocato.Avvucat' mij iet'.  
**avùsc'**: acerbo/a..  
**avùst'**: agosto.  
**azzì cà'**: preso/a.  
**azzì ech'**: prendi.  
**azzì eccl'**: prendilo

## B

**bacchttòn'**: marciapiede, anghian' sob' u' bacchttòn'.  
**bagnaròl'**: tinozza da bagno.  
**bali g'**: valigia. v. anche **valig'**  
**banc', bancòn'**: tavolo  
**bann'**: banda musicale.  
**bann'**: bando.  
**bannì st'**: suonatore.  
**bannì tòr'**: banditore.  
**barcunâ', varcunâ'**:balconata,v.  
**barràcàn'**: tipo di tessuto; veste di origine africana.  
**basinicòl'**: basilico.  
**basci n'**: discesa.  
**batt'-parèt'**: gioco fatto con bottoni o monetine metalliche. Consiste nel lanciare la moneta o il bottone contro il muro e chi riesce ad avere la moneta o il bottone più vicino alla meta costituito da una linea sul pavimento o il centro di un cerchio vince.  
Ideanews – Glossario a cura di Pasquale Elia

**batt-rij'**: fuochi artificiali in occasione di una festa.  
**baùl'**: cassa.  
**baùglij, bavùglij**: cassa da morto.  
**bavètt' bavàrol'**: bavetta..  
**biatèll'**: bizzoca.  
**biàv'**: biada.  
**binidi ch'**: benedica.  
**binidi sc'**: benedice.  
**binidi tt'**: benedetto.  
**birbilli ngh'**: altalena.  
**bisàzz'**: bisaccia.  
**bi ssid'**: pisside  
**bocà', bucà', vucà'**: bocciale, brocca.  
**boccònott' buccònott'**: stampino per dolci e caratteristico dolce ripieno di crema. es. accatt' do' buccontt. cu' a crem' jint'.  
**bògghik-l'**: copriolo.  
**bòn'**: buona, di animo.  
**bonamisùr'**: di buon peso.  
**bosònètt', busùnètt', bozònètt'**: calderotto, v.anche busònètt'.  
**brascèr'**: recipiente in genere in ottone per contenere brace per riscaldarsi durante l'inverno, v. anche **frascèr'**  
**brasciòl'**: sono degli involtini di carne al sugo. Non corrisponde alla normale braciola di maiale.  
**bricciatièll'**: perciatelli, tipo di pasta.  
**brinis'**: Brindisi città oppure un brindisi di augurio.  
**brusch'**: spazzola per cavalli.  
**brusc-òn'**: spazzolone per pavimenti.  
**bucà'**: v. bocale.  
**bucci er'**:macellaio; in uso nel 1600;  
v.**vucci er'**  
**buèn'**: buono.  
**bufania**: festività della Befana.  
**bunnànz'**: abbondanza.  
**buscì a**: bugia.  
**buscì j'**: portacandela.  
**busciàrd'**: bugiardo.  
**busònètt'**: calderotto.

## C

**cacc'**: spuntare.  
**cacaredd'**: diarrea.  
**cacàzz'**: escrementi di uccelli.  
**cacà'**: escrementi di cavalli, di vacche, ecc.  
**cacàùr'**: gabinetto, cesso.  
**cacciapièrn'**: cacciavite.  
**cadà'**: v. quatàra.  
**cadd'**: calli  
**càggij**: gabbia per galline, per uccelli.  
**cagnèsc'**: schizzinoso  
**cani gghj'**: crusca.  
**cagnùl'**: cagnolino.  
**càlafiùr'**: cavolfiore.  
**càlamà'**: calamaio.  
**càlapri sc'**: pere selvatiche.  
**càmì s'**: camicia.  
**camisòl'**: gilè.  
**campàn'**: campana.  
**campanèdd'**: campanella.  
**campani èdd'**: campanello.  
**campantièr'**: custode cimitero.  
**camùrri st'**: imbrogliatore  
**can'**: cane.  
**canâ'**: cognato, cognata.  
**càndr'**: vaso (WC) in creta.

**canì lòr'** : candelora.  
**canicchiùl', canècc'h'** : piolo in legno.  
**caniggh'**: crusca.  
**canigghiòl'**: forfora. Squamette bianche epiteliali del cuoio capelluto, che si staccano e cadono come crusca.  
**canilicchj'**: rocchetto di cotone.  
**cannàir'** : gola.  
**cannarùt'**: goloso/a.  
**cannà'**: Cannata, unità di misura per olio, equivalente a circa 10 litri.  
**cannèl'**: candela.  
**canòsc'** : conosce.  
**canòsch'**: conosco.  
**canusciùt'**: conosciuto/a.  
**canti n'**: cantina, rivendita di vino, osteria.  
**cantinièr'**: il rivenditore del vino.  
**carci rat'** : carcerato/a.  
**cardàrin'** : calderina.  
**carduncièdd'**: verdura selvatica dal sapore delicato di cardi.  
**carn'** : carne  
**capàs'**:recipiente di creta per la conservazione di derrate alimentari.  
**capasòn'** : recipiente di creta per la conservazione del vino  
**capisciòl'** : nastro, fettuccia, nastrino da orlo  
**capizzà'** : stretto guancialetto che va da un lato all'altro del letto.  
**cappàv'**: capitare  
**cappi èdd'**: cappello.  
**capùzz'**: testina di agnello o di capretto.  
**car'** : caro ; costoso  
**càrbinier'** : carabinieri.  
**carcàgn'** : calcagno.  
**carcà'**: calcara. Dove viene prodotta la calce.  
**càrdarar'** : stagnaio.  
**càrdatur'** : attrezzo per cardare la lana o il lino.  
**carèsc'** : trasporta.  
**carì sciòl'**: scia di ciò che si trasporta.  
**cartiddà'**: dolce natalizio.  
**cariscià'**: trasportare.  
**cariscià'**: trasportato/a.  
**caristji'** : caristia.  
**carni al'**: carnevale  
**carriòl'**: attrezzo ad una ruota utilizzato dai muratori o in campagna per trasporto di materiale vario  
**carri zz'** : carretto attrezzato con botte per trasporto di liquami (l'operatore affrettava le massaie col grido **uè ca' mi nì voch'**) oppure per trasporto di acqua per innaffiare le strade.  
**carròzz'** : carrozza.  
**cartùcc'**: cartoccio, cono per il gelato.  
**carucchiar'**: avaro.  
**cas'**: formaggio.  
**cas'ricott'**: formaggio fresco da grattugiare. Dovrebbe essere di latte di pecora, ma lo si produce anche misto capra o vaccino.  
**càsc'**: calci, può significare anche calce.  
**cascètt'** : cassetta.  
**casciabànch'** : cassapanca.  
**casciòn'**: grossa cassa.  
**cascitèdd'** : cassetta più piccola.  
**casèdd'** : casetta di campagna, trullo.  
**casettà'**: venditrice, confezionatrice di calze.  
**casì ett'** : calze, calzini.  
**casì n'**:casetta di campagna per la villeggiatura estiva.  
**casòdd'**: piccola casa in città  
**casòn'**: pantalone.

**cassetton'**: monumento funebre  
**castièdd'**: castello.  
**casunètt'**: mutande.  
**cat'**: caldo.  
**catà', cadà', cardaron'** : recipiente grande in rame per cucinare.  
**catinàzz', catnàzz'**: catenaccio.  
**catinèdd'** : catenella.  
**catti v'** : vedovo/a.  
**cavàdd'**: cavallo/i  
**cavèzz', capèzz'**: capezza. finimento per cavalli.  
**cazzàcàrn'** : scansafatiche.  
**cazzacarni jz'**: pigrizia.  
**cazzàfitt'**: intonaco.  
**cazzàfi ttà'** : intonacato/a.  
**cazzàncùl'**: guaio.  
**cazzà'**: schiacciato/a.  
**cazzòdd'**: lumachine.  
**cazzòl'** : cazzuola, arnese da muratore.  
**cenèrator'** : canovaccio usato per coprire la conca dove veniva riposta la biancheria per il bucato.  
**centr', cintròn'**: chiodo di grosse dimensioni.  
**ceràs', v. ciràs'** : ciliegia.  
**cèrch'** : cercare, cerca.  
**chiacchiariscià'** ciarlare.  
**chì amentar'** : cementare  
**chì anch'** : lastra di pietra, pl. **chì angl'**  
**chì ang'** : piange.  
**chì anòzz'** : piolla.  
**chì antà'** : appezzamento con alberi di olive.  
**chiapp-r'**: capperi.  
**chiappapàn'**: mollette per stendere la biancheria.  
**chì ascìon'** : lenzuolo, v. **ghiasciòn'**  
**chiàvich'**: In senso dispregiativo donnaccia, fogna, cloaca, chiavica.  
**chiavin'**: piccola chiave.  
**chiàzz'**: piazza.  
**chì ccher'** : tazza piccola, tazza da caffè.  
**chièj'**: chiave.  
**chien'**: piena; m. **chijn'**  
**chiov'** : piove.  
**chiù'** : più, di più.  
**ci** : chi.  
**cing'**: cinque.  
**ciacc- l'**: pomello finale alla frangia.  
**ciarr'** : brocca  
**ciènt'-pièt'** : millepiedi.  
**cierch'**: cerchi.  
**cièss'**: gelso frutto. cièss' bianch' j cièss'ner'. Viene coltivato per l'allevamento del baco da seta.  
**cicurèdd'** : cicoria.  
**ci èdd'**: uccello.  
**ci ent'**: cento.  
**cicà'** : cieco.  
**ci cir'** : ceci.  
**ci lusij**: gelosia.  
**cimòs'** : bordo, orlo, cimosa.  
**cimuner'** : ciminiera.  
**cinì s'**: cenere ancora calda.  
**cintròn'**: grosso chiodo.  
**ciòch'**: ciò che  
**cipòdd'** : cipolla  
**cippòn'** : grosso ceppo, ceppo della vigna.  
**cipùddà'** : una pietanza cagliese a base di carne di pecorra, cipolle, patate e pomodori; poco conosciuta.  
**ciràs'** : v. **ceràs'**  
**cirivì èdd'** : cervello.  
**cirnièdd'**: setaccio per farina.

**ciss**: gesso  
**cistern'**: cisterna.  
**citèdd'**: pane rafferma in acqua condita con olio, sale, pomodori, origano.  
**citriùl'**: cetriolo.  
**ciucc'**: asino, pl. **cioccir'**  
**ciucciarièdd'**: asinello.  
**ciucculàtèr'**: bricco per la preparazione del cioccolato, anche del caffè.  
**còf-n'**: cofano.  
**cofanatùr'**: grande conca di creta.  
**còfn'**: lavaggio della biancheria.  
**cogghj**: raccogliere.  
**colonnètt'**: comodino.  
**com'**: come.  
**contròr'**: riposo nelle prime ore del pomeriggio d'estate. Usanza dei paesi meridionali.  
**conz'**: malta.  
**conzalampierà'**: operaio addetto alla accensione delle lampade ad acetilene.  
**cònzapiàtt'**, **conzali mm'**: saldatore, riparatore di piatti rotti.  
**cònz't'**: condisciti.  
**copp'l'**: coppola, berretto  
**cor'**: cuore.  
**cornul'**: carruba. Baccello del carrubo ripieno di polpa dolcigna con semi durissimi. Veniva dato come cibo ai cavalli.  
**cozz'**: cozze.  
**cozzanùt'**: lumaca senza guscio.  
**cozzapatèdd'**: lumache col guscio marrone.  
**crap'**: capra.  
**crapett'**: capretto/a.  
**cravòn'**: carbone, pl. **cravùn'**.  
**cravùnèdd'**: carbonella.  
**crè**: domani.  
**crèsc'**: cresce.  
**crisciùt'**: cresciuto.  
**criatùr'**: creatura inteso come neonato/a.  
**cridènz'**: credenza; **a cridènz'** a credito.  
**crosc'**: croce.  
**crusciùl'**: lacci per scarponi.  
**cu**: con.  
**cucchiàr'**: cucchiaino.  
**cuccùvascij**: civetta.  
**cucòm'r'**, pl. **cucùm'r'**: cetriolo/i  
**cucumèdd'**: camomilla.  
**cucùzz'**: zucchini.  
**cudd'**: quello.  
**cudd' ddà**: quello là, additare.  
**cuènz'**: condisci.  
**cüerch'**: corica ;  
**corcht'**: còricati.  
**cuèrk'**: attrezzo ricurvo tipo bastone utilizzato per abbassare i rami alla propria altezza.  
**cuffj'**: cuffia, v. **scuff'**.  
**cugnà'**: accetta, ascia.  
**culàzz'**: parte posteriore del traino.  
**cumàr'**: comara.  
**cumbagnij'**: compagnia. oppure **cumpagnij'**  
**cumbi denz'**: confidenza.  
**cumbinazion'**: completo intimo (sottana e mutandina).  
**cumbissà'**: confessato.  
**cumbissuni l'**: confessionale.  
**cumènt'**: convento, pl. **cumènt'**. Riunione di religiosi, frati o suore, di una medesima regola in uno stesso edificio.  
**cummi rsazion'**: conversazione.  
**cumnànzier'**: factotum., Amministratore delegato.  
**cumpàr'**: compare

**cumpiatùt'**: compatito/a.  
**cuni .gghj'**: coniglio.  
**cunci m'**: concime, sostanza fertilizzante.  
**cunzà'**: condito, riparato, aggiustato.  
**cùnsi gl'**: consiglio.  
**cupèt'**: carattistico dolce locale di mandorle e zucchero o miele.  
**cuppi n'**: mestolo.  
**cuppitèdd'**: piatto fondo di terracotta.  
**curdùlär'**: confezionatore di corde.  
**curdùli dd'**: spago, cordicella.  
**curèscij**: cintura  
**curni sc'**: cornice.  
**curnùt'**: cornuto/a.  
**cursij'**: corso, via.  
**curtèsc'**: accorcia, si.  
**curti èdd'**: coltello.  
**curtusciùt'**: acorciato.  
**curr'**: trottola. Si avvolge una cordicella e poi lo si lancia.  
**currùcl'**: caratteristico dolce pasquale.  
**cusciènz'**: coscienza.  
**cuscèdd'**: grosso ago.  
**custupàt'**: raffreddato.  
**cusùt'**: cucito/a..  
**cusùtor'**: sarto.  
**cussùpri n'**: cugino, cugina.  
**cuss'**: questo.  
**cussi**: così .  
**cutèdd'**: collo.  
**cuttòn'**: cotone.  
**cutùgn'**: mela cotogna, pl. **cutògnr'**.  
**cuètt'**: vino cotto.  
**cuvèrt'**: coperta.  
**cuzzi èdd'**: lumachine.

## D

**dàsciun'**: digiuno.  
**datter'**: dattero.  
**dent'**: dente  
**desc'**: dieci.  
**diavùli cchij**: peperoni in genere piccanti.  
**dièbbit'**: debiti  
**dient'**: denti.  
**difès'**: pezzo di terreno delimitato da muro a secco o da alberi  
**difri scatùr'**: recipiente per rinfrescare le bevande.  
**dilòr'**: dolore, pl. **dilùr'**.  
**dimèn-ch'**: Domenica.  
**dirrùtt-ch'**: rutto. Aria che dallo stomaco si manda fuori attraverso la bocca con rumore dovuto spesso a cattiva digestione  
**disc'**: dice.  
**disc-t'**: dito.  
**discitàl'**: ditale.  
**discitòn'**: pollice.  
**distin'**: destino, fortuna.  
**divùzzion'**: devozione.  
**do**: due.  
**dopp'**: dopo.  
**dosc'**: dolce.  
**dot'**: corredo.  
**dummùranz'**: dimenticanza.  
**duttrì n'**: dottrina.  
**duzzi n'**: dozzina. Unione di dodici cose dello stesso genere.

## E

**erv'** : erba, v. anche **ierv'**

## F

**facci rtton'**: grosso sciale.

**faf'** : fave

**fafàlur'** : il verme della fava.

**farnàr'** : setaccio.

**fasc'**: fascia, fascia per neonati, fascio di fiori.

**fasc'**: verbo fa, **fesc'**  
fece.:

**fasciàn'**: Fasano. Città a circa 20 Km. da Ceglie, grosso centro agricolo e commerciale.

**fascì n'** : rami secchi di ulvo.

**fastì dios'**: fastidiosa, m. **fasti dius'**.

**fasùl'** : fagiolo.

**fasuli cchj'** : fagiolini.

**fatj'** : lavoro.

**fatia'**: lavorato.

**fatiàor'** : lavoratore, pl. **fatiatur'**.

**faticufricà'**: fesso, stupido.

**fattarièdd'**: fiaba.

**fazzlet'**: fazzoletto.

**femmin'**, **femin'**: donna.

**ferràr'** : fabbro.

**ferrètt'**: piccolo arnese per la realizzazione di merletti e pizzi.

**ferretti n'**, **firrettin'**: forcina per capelli.

**fers'**: tela, striscia di tessuto.

**fèr'**: fiera, mercato.

**fesc'**: fece.

**fest'**: festa.

**fevr'**: bolle, da bollire, calda, bollente.

**fezz'**: feccia. (deposito del vino)

**fièrr'** : ferro.

**fi gghj'** : figli. v. **fil'**

**figghjt'**: tuo figlio.

**figghiàstr'**: figliastri.

**figghiùngl'**: spicchio.

**fil'** : figli, v. **figghj'**

**fimminèdd'**: fermagli.

**finèt'**: pietra che funzionava da confine.

**finùcchj'** : finocchio.

**fitènt'**: fetente, pl. **fiti ent'**.

**firrùzz'**: serratura per porte, finestre, ecc.

**fi rzòl'** : padella, paiolo.

**fisc-ch'**: contenitore in giunco per torchiare, spremere le olive macinate.

**fisc-àr'**: contenitore in junco per ricotta .  
Attualmente è in materiale plastico.

**fiùr'** : fiore.

**for'**: campagna, fuori le mura.

**fodr'**: fodera.

**fogghij'**: verdura in genere.

**fonn'**: fondo, un pezzo di terreno.

**foretano'**: forestiero di campagna. Termine usato fino al secolo scorso.

**fornacett'**, **furnacett'**: fornacella.

**fraballich'**: pesciolini in salsa.

**frachètt'**: apertura dei pantaloni da uomo.

**fragn'**: ghianda.

**francavidd'**: Francavilla Fontana, Città a circa 15 Km. da ceglie.

**francì èdd'** : fringuello.

**frasc'**: foglia, frasca.

**frasc'd' lòr'**: alloro.

**frasc-èr'** : recipiente in ottone o in rame per contenere brace per il riscaldamento. v. **bracer'**.

**frascì n'**: polvere.

**fratt'**: tuo fratello.

**frej'** : febbre.

**fricà'** : fregato/a.

**fricàtur'** : fregatura.

**fridd'**: freddo.

**frivùt'**: bollito/a.

**frizzòl'** . paiolo:

**fris'** : tipo di pane.

**frisèdd'**: caratteristico dolce locale.

**frònn'** : fronda.

**fruscièdd'**: ferretto sagomato per lavorare la pasta fatta in casa.

**frustier'**: forestiero.

**fuèch'**: fuoco.

**fuèss'**: fosso.

**fuggghì àstr'**: fuggiasco.

**fungj'** : funghi.

**funtàn'**: fontana.

**furcedd'**: forcella.

**furci n'** : forchetta.

**furmì cl'**: formica.

**furn'**: forno

**furnàr'**: fornaio.

**furnièdd'**: fornello.

**furnisc'** : finisce

**furnùsòn'**: forno elettrico o a gasolio.

**fu-s'**: attrezzo utilizzato per torcere lana o cotone.

**fùsc'**: scappa, corre.

**fustagn'** : capo di vestiario, gonnella, anche un tipo di stoffa..

**futùr'**: tappo in sughero.

**frugn'**: foruncolo.

## G

**gaggij** : gabbia, stia.

**gambàr'**, **gambal'** : stivalone.

**genoflessorij'** : inginocchiatoio

**giacchètt'**: giacca.

**gilà'**: gelato.

**giùrn'**: giorno.

**ghì an'** : sali, da salire.

**ghiascìon'**, **chiascìon'**: V. lenzuolo.

**ghiùs'** : chiuso

**ghiùt'** : chiudere.

**gnièt'**: bietola.

**gnùemmir'**: gomito

**gnùmmarièdd'**: fegatini di capretto o di agnello cotti alla brace; specialità gastronomica locale.

**god'** : gode.

**grappl'**: grappolo.

**grast'**: vaso da fiori.

**grattacàs'** : grattuggia per il formaggio.

**gris'** : riso.

**gruèss'**: semoà, farina integrale.

**grussèzz'** : grossezza

## I

**iàbl'**: abile.

**iàb-ltär'**: abilitare

**iab-t'**: abita.

**iabitav'**: abitava

**iacc'** : sedano, v. anche **acc'**

**iacchj'**: trovi.  
**iacqu'**: acqua.  
**iaddi n'**: gallina.  
**iaddùzz'**: galluccio, pollo  
**iaggh'**: aglio..  
**iamm'**: gambe  
**iarà'**: arare  
**iarà'**: arata  
**iaròf-l'**: garofano.  
**iary'**: albero.  
**iàrvistièdd'**: arberello.  
**ias'**: asso  
**iaas'**: alza.  
**iasc-alòr'**: lattuga.  
**iasc-n'**: chicco di uva, acino di pepe.  
**iaspr'**: aspro.  
**iasc-quànt'**: piccaante.  
**iassùt'**: uscito.  
**iastumà'**: bestemmiare.  
**iastumà'**: bestemiato.  
**iatt'**: gatto, gatta.  
**iattànt'**: tuo padre.  
**iattùdd'**: gattino, gattina.  
**iavèvin'**: avevano.  
**iavi tit'**: evita, cerca di evitare.  
**ienghj'**: riempire, riempe.  
**iert'**: alto.  
**ierv'**: erba, v. anche **erv'**  
**ièss'**: esce.  
**iètt'**: treccia  
**ièttatùr'**: fattura.  
**imbì ern'**: inferno.  
**irmsc'**: tegola/e.  
**iùcc'**: gridi, urli.  
**iun'**: uno, una.

## J

**j**: e, io  
**jidd'**: lui  
**jnd'**: dentro.  
**jinggh'**: riempi.  
**jirrè'**: ohimè; espressione di stupore. v. anche **marammè**.  
**josc'**: oggi.  
**jiss'**: esci.  
**jusch'**: brucia.

## L

**lacc'**: lacci per scarpe, v. **ligacc'**.  
**lànj'**: casetta di campagna.  
**lampàr'**: lampada a petrolio che si attaccava in ore notturne sotto il carretto per indicarne la posizione.  
**lampèsc'**: lampeggia.  
**lanzùl'**: lenzuolo.  
**lassà'**: lasciato, abbandonato.  
**l'at'**: gli altri..  
**latr'**: ladro.  
**latri n'**: cesso. In senso dispreggiativo.  
**lattà'**: lattaiolo.  
**laurièdd'**: spiritello buono, incubo.  
**lavàtùr'**: attrezzo in legno o altro per lavare panni.  
**lavi'**: làvalo/i.  
**làvit'**: làvati.  
**lavàtiv'**: lavàevi.

**lavati v'**: lavati vo.  
**lazz'**: laccio.  
**lengh'**: lingua  
**lettèr', littèr'**: lettiera, letto costituito da tavole poggiate su trstelii.  
**l'èr'**: l'aia.  
**li castièdd'**: Villa Castelli. Cittadina a circa 10 Km. da Ceglie.  
**liett'**: letto.  
**ligacc'**: lacci.  
**limm'**: tinozza in creta.  
**li mmtièdd'**: piccola tinozza.  
**liniàtur', laniàtur'**: mattarello.  
**lintècchij'**: lenticchie.  
**lini tòr'**: imbianchino, pl. **linitùr'**:  
**lintràm'**: viscere  
**liòn'**: leone. oppure legno, a secondo del contesto.  
**lissij'**: lisciva. Acqua di risulta del bucato fatto con la cenere.  
**lùat'**: lievito. (da levàto, tolto dall'impasto precedente.)  
**lùat'**: piccolo sentiero di campagna ( deriva da levàto. tolto; terreno tolto alla semina).  
**lucèsc'**: sta facendo giorno, albeggia.  
**luciurnèdd'**: lucerna ad olio, pl.  
**luciurnièdd'**.  
**luciurnèdd'**: lucciole; quegli animaletti lumisosi che si vedono d'estate in campagna.  
**luèc'**: pezzo di terreno in campagna.  
**lum'**: lampada a petrolio, v. anche **tubb'**.  
**lustrin'**: fettuccia, fronzolo, guarnizione per abiti.  
**lu vanti l'**: grembiule v, **vantil', u vantil'**.

## M

**maccàròn'pl. maccàrùn'**: maccheroni, pasta; può significare anche sempliciotto, scemo.:  
**mafuèc'**: fiammifero.  
**magghjià'**: montone, riferito anche a persona in senso dispreggiativo perchè testardo.  
**malandrì nn'**: ladro di strada.  
**malacarn'**: persona cattica.  
**malalènggh'**: chiacchierona, malalingua.  
**malà'**: ammalato/a.  
**màòt'**: scarafaggio.  
**malùpinzànt'**: malpensante.  
**mam'**: mia madre.  
**mammà'**: levatrice.  
**mànmt'**: tua madre.  
**mandari n'**: mandarino.  
**mang'**: mangiare, mangia.  
**mannà'**: mannaia.  
**mant'**: coperta.  
**mantèn'**: mantiene.  
**mantò**: mantella, cappotto.  
**màntòn'**: coperta più pesante.  
**mappi n'**: strofinaccio.  
**marammè'**: ohimè, v. anche **jirrè'**; espressione di stupore.  
**maràng'**: arancia.  
**maràngiàn'**: melanzane.  
**marauètt'**: rospo, rana., pl. **marauètt'**.  
**maravegghj'**: meraviglia.  
**marcà'**: a buon prezzo.  
**margiàl'**: manico della zappa.  
**mari t'**: marito.

**marì tt'** : tuo marito.  
**marì tàt'** : maritata.  
**marm'** : marmo.  
**marmitt'** : grossa pentola, termine più militare.  
**martì èdd'**: martello.  
**martilli n'**: freno dei carretti.  
**martùègghj'** : pipistrello..  
**masc'** : maggio.  
**mascenl'**: Aspo; strumento fatto di un bastoncello con due traverse in croce, su cui si avvolge il filato per fare la matassa.  
**mascij'** : magia.  
**mascijà'**: colei che fa la magia, maga.  
**mataràzz'**: materasso  
**mattra, matrabanc'**: madia..  
**mazzà'** : botte  
**mazzàcàn'**: pietra.  
**mazza iùn'** : gioco fatto con un pezzo di legno appuntito ai lati per rimbalzare (**ntict'**) viene colpito da una bacchetta di legno. Il gioco consiste nel lanciare con la bacchetta il più lontano possibile da una base prestabilita il legnetto misurando poi la distanza ottenuta. L'unità di misura è data dalla lunghezza della bacchetta.. Vince chi raggiunge per primo un determinato punteggio.  
**mbri ach'** : ubriaco/a.  
**mbri acon'** : ubriacone  
**mbri est'** : prestare, prestito.  
**mel'** : miele.  
**menn'**: seno. da mammella.  
**menz'** : recipiente per liquidi di creta, di rame o di latta, intorno ai 10-11 litri, utilizzato anche come unità di misura.  
**menzàn'**: c.s. di 5-6 litri di capacità  
**mèrd'**: sterco, escrementi, fecce, esclamazione di disprezzo, di rifiuto.  
**mesola**: da meso= mezzo, regionale *mesus*, dal greco mesos, lat. *medius*  
**mèstru** : maestro.  
**midiscì n'**: medicina. Molto spesso significa varechina, ipoclorito di sodio che ha potere decolorante.  
**midòd'**: intelligenza., materia grigia.es. na' ti mangià a midod'.  
**middòd'**: midollo  
**middì ch'** : mollica  
**middì cl'**: briciole di pane.  
**mien'**: getta, spargi, butta.  
**mienz, mienzu** : metà  
**mì etic** : medico, pl. **mì etisc'**  
**mier'** : vino.  
**migghièra, migghièr'** : moglie  
**milèn'**: affliggersi.  
**milinà'**: afflitta/o.  
**misà'**: salario mensile.  
**misùr'**: nastro di vari colori benedetto.  
**mittit'** : mettiti  
**mòch'** : bocca. v. **vòch'**.  
**monac'**, **monic'**: scaldaletto.  
**monàc'**: monaco, pl. **muènic'**.  
**mondizzà'**: pattumiera.  
**mòrt'** : morte.  
**mparar'**: insegnare.  
**muccòn'** : boccone.  
**muèr'** : morto.  
**mùcch'**: secrezione nasale.  
**muèzz-ch'**: morso.  
**mùgnl'**: broccoli.  
**mul'** : mulo.  
**mulì dd'** : mela

**mulòn'**: pl. **mulùn'** , a iacqu' anguria, a pane, altro che non sia anguria.  
**mulinà' o mulùnà'**: mugnaio.  
**mùmm'**: fiasco di terracotta panciuto, a due anze, con collo stretto, utilizzato per trasporto acqua.  
**mummuli cch'** : piccolo recipiente in creta per liquidi.  
**muntòn'** : discarica, oppure il caprone.  
**muruvì dd'**: morbillo.  
**mùscit'**: sporco.  
**musciùtij'** : sporcizia  
**mùsciutòn'** sporcaccione.:  
**mùsciutàzz'** : sporcacciona.  
**mustàzz'**: baffo.  
**muzzòn'**: cicca di sigaretta.  
**muzzucà'** :sbucciare.  
**muzzucà'**: sbucciato, **faf' muzzucà'**; oppure morsicato, **mà muzzucà u' can'**.  
**muzzucòn'**: grosso morso.

## N

**nac'** : culla.  
**nagghièr'**: capo degli operai del frantoio oleario.  
**nàng'** : gola, goloso  
**nànì-t'**: tuo nonno, tua nonna.  
**ncapitil'**: capezzale del letto.  
**nèig'**: nebbia.  
**nettarecch'**: strumento per pulire le orecchie.  
**nevà', nivà'** : grotta o cantina in cui si raccoglieva la neve.  
**nfrizzulà'**: intirizzite, detto delle mani.  
**ngàer'** : galera  
**ngascì à'**: sponda del carretto.  
**ngì anà'**: salita.  
**nì** : ne.  
**niènt'** : niente.  
**nigr'fum'** : nero fumo.  
**nor'**: nuora, pl. **niùr'**  
**nimì ch'** : nemico, pl. **nimisc'**.  
**nipòt'** . nipote, pl. **niput'**:  
**nissciùn'**:nessuno.  
**ntic-t'** : un pezzo di legno lungo circa 10 cm. appuntito ai lati. Viene utilizzato per il gioco di **lù mazza iùn'**.  
**ntràm'**: intestino.  
**ntròn'**: tuona.  
**ntrònà'**: pieno di dolori.  
**nov'**: nove numero, ma può significare anche nuova al femminile; es. **nà gonn' nov'** ; **nà cas' nov'**, **nà camis' nov'**..  
**nu** : uno.  
**nà**: una  
**nùemin'**: nominare, nomini  
**nùèv'**: nuovo.  
**nu poch' d'acqu'** : urinare.  
**nùzzl'**: nocciolo.  
**nzirràgghj'** : serratura, v. **anzirràgghj'**.  
**nzzièr'**: chiudi, v. **anzzièr'**.  
**nzirrà'**: chiuso, v. **anzzirrà'**.  
**nzògn'**: sugna.  
**nzòr'** : sposare.  
**nzurat'**: sposato.  
**nzòrit'** : sposati.

## O

**o** : al  
**ogn'** : unghia.  
**ov'** : uovo

## P

**p'** : per.  
**pacc'** : matto, pazzo.  
**paciènz'** : pazienza.  
**padell'** : padella.  
**Padule**: palude, lat. medioevale *padules*  
**pagghij'** : paglia.  
**pagghi ar'** : pagliaio.  
**pagghiètt'** : paglietta.  
**pagnòtt'** : panino con salame, mortadella od altro.  
**paiaà'** : pagato/a.  
**paì s'** : paese.  
**palùmm'** : colombo/i.  
**palummièdd'** : stanza di dimensioni varie dove veniva pigiata l'uva e dove sta il torchio, tutto raccordato ad una piccola cisterna per la raccolta del vino.  
**pammpn'** : foglia della vigna con i viticci.  
**pammpanedd'** : foglia della vigna più piccola.  
**panà', panàriedd'** : panierino.  
**panètt'** : pezzo di pane, in genere da un Kg.  
**pannina** : quantità di biancheria da letto e da tavola, portata dalla sposa come corredo.  
**pap-r'** : papera.  
**papàvr'** : papavero.  
**parènt'** , **pl. parì ent'** : parente/i.  
**pasck'** : Pasqua  
**passàtur'** : stradina di campagna.  
**pàsser'** : passero.  
**pastùnàc'** : carota.  
**pastràn'** : cappotto.  
**patàn'** : patata  
**patrùn'** : padrone  
**pavùr'** : paura.  
**pecr'** : pecora.  
**pedà', pedàl'** : recipiente di creta usato, in genere, per conservare olive, fichi o liquidi.  
**pedd'** : ubriacatura.  
**perv-l'** : pergola. Complesso di pali per sostenere le viti.  
**pèt', ù pèt'** : vinello molto leggero da consumare in pochi giorni.  
**pèt'** : piede, pl. **pièt. o pièd'**.  
**pèttl'** : frittelle del periodo natalizio.  
**petr'** : pietra  
**piattà'** : fabbricante di piatti.  
**picùrèdd'** : pecorella/e.  
**picch'** : poco.  
**picch' picch'** : poco, poco.  
**picchl'** : piccolo/a.  
**piccà'** : peccato.  
**piccè** : perchè.  
**piccènn'** : bambina.  
**picciddà'** : pane casareccio di formato abbastanza grande.  
**picci nn'** : piccino, bambino.  
**pidà', pità'** : recipiente in creta per la conservazione di alimenti..  
**pidùcch'** : pidocchio.  
**pidùn'** : ciascuno.  
**piddi ch' puddi ch'** : focaccia.  
**pidd-chèdd'** : caratteristico dolce natalizio.

**pidi tr'** : cavallino.  
**piern'** : perno.  
**pièt', pièd'** : piedi.  
**piètt'** : petto.  
**pièzz'** : pezzo, anche sasso.  
**pigghj'** : piglia, prende.  
**piggiàmient'** : abbigliamento  
**pign'** : pino, albero.  
**pignà'** : pignatta, pentola di creta.  
**pignàrà'** : fabbricante di pignatte.  
**pignàrièdd'** : piccola pignatta.  
**pilùs'** : tipo di formaggio  
**pinnièdd'** : pennello..  
**pinnùlà'** : appendi abiti.  
**pinz'** : pinza.  
**pinsi èr'** : pensiero.  
**pipiòzz' v. pisciàrèdd'** : pisellino del bambino.  
**pipicannèdd'** : peperoni.  
**pipit'** : pl. **pepit'**, scorreggia/e  
**pipòn'** : conserva di peperoni dolci e piccanti.  
**pirdùt'** : perduto.  
**pi-s'** : peso.  
**pisàsà'** : mortaio in legno o in ottone per schiacciare il sale grosso e renderlo più fino.  
**pisàtùr'** : pestello del mortaio.  
**pisciàrèdd', v. pipiòzz'** : pisellino del bambino.  
**pisciàrièdd'** : vasetto da notte, v. anche **rinà'**  
**pisciàtùr'** : orinatorio.  
**pisciauèl'** : pescivendolo.  
**piscre'** : dopodomani.  
**piscuètt' o puscuètt'** : biscotto, particolare biscotto ceglieese a pasta di mandorle e ripieno di confettura di frutta; pl. **piscuèttl' o puscuèttl'**.  
**pièdd'** : piselli.  
**pistùr'** : pozzo sotterraneo per il deposito di olio.  
**pisùl'** : pezzo di legno o altro materiale utilizzato per sedersi..  
**piticòn'** : tronco d'albero.  
**piti sc-n'** : erpete, fuoco di S. Antonio..  
**pittà'** : dipinto.  
**pittness'** : pettine.  
**pizzènt'** : pezzente, pl. **pizzi ènt'**  
**pi zzich'** : pizzico.  
**pizzcator'** : una piccolissima parte.  
**pizzùl'** : angolo.  
**pizzùl', alli pizzùl'** : gioco simile ai quattro cantoni.  
**pòdisc'** : pulce, pl. **pu-disc'**  
**pong'** : punge.  
**poppt'** : operaio che lavorava nel frantoio; termine dispregiativo.  
**port'** : porta.  
**pòvr'** : povero/a.  
**prèvit'** : prete.  
**prinèdd'** : susina.  
**prossòr'** : professore.  
**prùfich'** : fico non ancora maturo; pl.  
**prùfisc'**.  
**pruquèc'** : percoco, pesca.  
**prùscin'** : pulcino.  
**puj'** : tacchino.  
**pulizza ciumùnèr'** : spazzacamino.  
**punti n'** : chiodino.  
**purcì duzz'** : caratteristico dolce natalizio.  
**pùerc'h'** : porco, maiale; pl. **pùerc'**



**puèrr'**: porro, verruca  
Piccole escrescenze dure, tondeggianti, indolore, per lo più sulle mani. Porrofico.  
**purgissìon**: processione.  
**purpi ètt'**: polpette.  
**purp-t'**: polipo.  
**purp-tièdd'**: polipetto.  
**pürsian'**: tenda in juta, legno o plastica utilizzata davanti alle porte  
**putòn'**: portone, pl. **putùn'**  
**pusc', u' pusc'**: l'uomo cattivo.  
**pusti n'**: postino.  
**put'**: potare.  
**putej'**: bottega.  
**putient'**: potenti  
**putòs'**: occhiello, pl. **putùs'**  
**pùtrùsi n'**: prezzemolo.  
**pùvurièdd'**: poverello.  
**pùzz', puzzulent'**: fetore, maleodorante, fetido.

## Q

**quacedda- quacezz'**: conversazione tra amici. vedi anche **uacess'**.  
**quadàr'**: v. cadàr' o quatàr'  
**quàghhj'**: v. quaglia da quagliare, s. quaglia, uccello.  
**quagghi av'**: cagliava  
**quànn'**: quando.  
**quartùdd'**: unità di misura di capacità per aridi.  
**quatàr'**: paiolo, caldaia.  
**quattr'**: quattro.  
**quidd'**: quelli, sing. **cùdd'**  
**quedd'**: quella.  
**quì nisc'**: quindici  
**quistiòn'**: questione.

## R

**rabbicòl'**: cime di rape.  
**raciòpp'**: piccolo grappolo. pl. **raciòppi'**.  
**rafanièdd'**: ravanello.  
**rasc'**: razza (pesce)  
**rasc-atòr'**: quella parte di cibo attaccato al recipiente dopo essere stato riscaldato.  
**rascì on'**: ragione.  
**rasòl'**: attrezzo metallico utilizzato per raschiare la zappa dalla terra attaccata.  
**rasp'**: raspo dell'uva.  
**rasùl'**: rasoio, oppure orzaio.  
**recchj'**: orecchie.  
**regl'**: regola.  
**rialàr'**: regalare.  
**rialà'**: regalato.  
**rialèv'**: regalai.  
**ricch'**: ricco/a.  
**ricotta asc-quant'**: ricotta piccante.  
**ricunett'**: fisarmonica.  
**rimès'**: garage, box, rimessa.  
**rimonn'**: materiale di risulta della potatura.  
**rimunnà'**: potato/i  
**rimunnatòr'**: operai capaci di potare gli alberi.  
**rimòsin'**: elemosina  
**rinà'**: vasetto da notte in creta, poi anche in plastica; v. **piscriarièdd'**.  
**rinninèdd'**: rondinella.

**rip'**: conserva.  
**ri p-t'**: conservati.  
**ripezzà'**: rammendato/a, rattoppato/a.  
**ris'**: riso (da ridere).  
**ristièdd', ratrièdd'**: rastrello.  
**rivi èzz'**: pettirosso.  
**rizz'**: riccio. Mammifero insettivoro terrestre notturno con corpo coperto di aculei.  
**rizz' l' \_**: ricci di mare.  
**rizzèt'**: ricetta.  
**rizzèr'**: zanzariera.  
**ròm' j tòm'**: nel senso di volere tutto.  
**ronc'**: falchetto.  
**rosl'**: geloni.  
**rosolij'**: liquore fatto in casa.  
**rot'**: ruota.  
**rozzl'**: ruzzola.  
**rucl'**: rucola.  
**ruèzzl'**: falla ruzzolare.  
**runcèdd'**: coltello a punta ricurva, utilizzato per lavori di campagna.  
**rummà''**: letame.  
**rusùcà'**: rosicchiato/a.  
**rusucòn'**: lementoso.  
**rùzzin'**: ruggine.  
**ruzzulà'**: rotolato.

## S

**saccòn'**: giaciglio con paglia o con foglie di granturco.  
**salvi ètt', sarvi ètt'**: tovagliolo.  
**sagnipènd'**: pasta fatta in casa tipo spaghetti alla chitarra.  
**sagnitèdd'**: tagliatelle.  
**sangh'**: sangue..  
**sangùnàzz'**: sanguinaccio. Il sangue del maiale lessato con aromi ed insaccato nelle budelle.  
**sanguètt'**: sanguisuga, pl. **sanguètti'**  
**sap'**: sapere.  
**sàpiti t'**: insipido.  
**sàrcin'**: fascio. es. na' sàrcin' di liòn'.  
**sarmiènt'**: tralci della vite.  
**sazzi z'**: salsiccia.  
**scalòn'**: gradino, pl. **scalun'**.  
**scamp'**: spiove  
**scangèl'**: cancella.  
**scangèll'l'**: cancellalo.  
**scannàr'**: scannare.  
**scannà'**: scannato.  
**scannizz'l'**: interrogalo/a.  
**scanzi j'**: ripostiglio, credenza o armadio a muro.  
**scapular'**: scapolare, sopraveste da lavoro dei frati benedettini; fascia di stoffa che cade sul petto e sulle spalle con cappuccio, indossata da ecclesiastici appartenenti a determinati ordini monastici; significa anche i primi passi di un bambino.  
**scapulà'**: il bambino cammina da solo.  
**scaplatùr'**: girello.  
**scapùzz'**: rompi, tagli.  
**scapuzzà'**: rotto, tagliato.  
**scarciòppi'**: carciofo/i.  
**scarfàliètt'**: scaldaletto.  
**scarp'**: scarpa.  
**scarpà'**: calzolaio.  
**scarpì n'**: scarpina.  
**scarpìèdd'**: scalpello.  
**scascià'**: rotta.

**scazzètt'**: coppola.  
**scèl'**: sentire freddo, gelare.  
**scenn'**: scende.  
**sciabl'**: sciabola.  
**sciacquatòr'**: acqua di lavaggio.  
**sciaij'**: costruzione in canne utilizzata per stendere i fichi a sole.  
**sciamuèrr'**: mestruo, mestruazioni.  
**sciampagnòn'**: scialacquatore.  
**sciapi t'**: sciapo.  
**sciarabàl', sciarrètt'**: calesse.  
**scièng'**: vitellino.  
**scì enr'**: genero/i.  
**scinnà'**: gennaio.  
**scinùcchj'**: ginocchio.  
**sciers'**: incolto.  
**sciønd'**: aggiunta  
**sciong'**: aggiunge.  
**scionger'**: aggiungere  
**sciorg'**: topo; pl. **sciurg'**, v. anche **sorg'**.  
**sciòtt'**: l'acqua calda di cottura della pasta.  
**sciròc'**: scirocco, vento di  
**sciucamàn', sciugafàccij, sciugamàn', sciugàtùr', sciucàtùr'**: asciugamano.  
**sciument'**: giumenta.  
**sciùmm'**: gobba  
**sciùmmùt'**: gobbo/a.  
**sciurnà'**: giornata.  
**scivilatùr'**: scivolo.  
**scòl'**: scuola., v. **scolare**, colare giù di liquidi, gocciolare.  
**scopastràd'**: spazzino.  
**scùcchj'**: divide.  
**scuèrz'**: crosta.  
**scuèrz'**: tartaro.  
**scuffj'**: cuffia, v. **cuffj'**.  
**sculà'**: colato. Far passare un liquido attraverso un panno, un filtro o altro.  
**scumpagnà'**: litigare con amici.  
**scùnnafàcc'**: nasconderello.  
**scunni gghj'**: nascondiglio.  
**sc-umaròl'**: schiumarola.  
**scuparièdd'**: grosso pennello per imbiancare le pareti.  
**sc-uppèt'**: fucile.  
**scurciulà'**: sbucciato  
**scurdati zz'**: chi dimentica facilmente, chi soffre di amnesia.  
**scurèsc'**: fa buio, imbrunire.  
**sc-urià'**: frusta.  
**scustumà'**: maleducato.  
**scuttà'**: scottato, ma può significare anche finito.  
**scuttàòr', scuttlatòr'**: rimasuglio.  
**scurzzèdd'**: corteccia; letteralmente è il sangue raggrumito su di una ferita.  
**scurzzòn'**: biscia.  
**seggij'**: sedia.  
**sej'**: sei.  
**semenzèll'**, : chiodino da calzolaio.  
**semp' semb'**: sempre.  
**sèt'**: melagrana.  
**sètt'**: sette.  
**sècchij'**: secchio, pl. **sì cchij'**.  
**si'**: se  
**sièmin'**: semina.  
**sicchiètt'**: secchiello.  
**sicònd'**: secondo.  
**si disc'**: sedici.  
**sigg-tèdd'**: sediolina.  
**sim'**: siamo.  
**simenz'**: semenza.  
**siminà'**: seminato.

**sinà'**: grembiule.  
**si nnich'**: sindaco.  
**sinsà'**: mediatore.  
**sinti n'**: acqua di lavaggio per la lavorazione delle olive.  
**sirèng'h'**: siringa.  
**siròc'**: suocera  
**siròch-m'**: mia suocera.  
**siròch-t'**: tua suocera.  
**sirpi ent'**: serpenti  
**sirvùt'**: servito  
**sittèmb'r'**: settembre.  
**sittimàn'**: settimana.  
**siv'**: sego; grasso animale.  
**sol'**: suola per scarpe.  
**som'**: unità di misura per liquidi, olio o vino. Equivalente a 4 barili grandi, 154 litri circa.  
**sorm'**: mia sorella.  
**sord'**: tua sorella, pl. **silùrd'**  
**sord'**: sorda.  
**sorg'**: topo, pl. **surg'**, v. anche **sciorg'**  
**sott' c'anzi pp'**: gioco; la cavallina oppure altro termine dialettale **scarica baril'**.  
**spàr'**: strofinaccio avvolto a ciambella posizionato sulla testa per rendere più agevole il trasporto di pesi. Veniva usato in genere per trasportare l'asse con il pane lievitato dalla abitazione al forno e viceversa.  
**sparàgn'**: risparmiare, rispagna.  
**sparàgnà'**: risparmiato.  
**spedà'**: ospedale.  
**specchiar'**: specchio  
**specchiar'**: rimirarsi.  
**spizià'**: farmacista.  
**spògghit'**: spogliati, denudati.  
**spricl'**: battili per raccogliere.  
**spruscià'**: scivolato.  
**spùerch'**: rovo, pl. **spuerc'**  
**spugghia'**: spogliare, denudare.  
**spugghia'**: spogliato/a, denudato/a.  
**spuntòn'**: arma costituita da una lunga asta con punta corta e robusta; può essere anche un pezzo di qualsiasi materiale che fuoriesce dalla sua sede.  
**spusà'**: sposato/a.  
**sprasscidèsc'**: nevischia..  
**sprùsciunà'**: marcito/a.  
**stacchij'**: gioco fatto con pietre piatte simile al gioco delle bocce.  
**stacchiòdd'**: orecchiette.  
**staggion'**: estate.  
**stangh'**: stanghe del carretto dove si introduceva il cavallo.  
**statèr', stadèr'**: bilancia, stadera.  
**stinnècchj'**: si allunga, si stira/cchia.  
**stinn-cchià'**: stira/cchiato.  
**stòn'**: stanno, ci sono  
**stuà'**: stivali  
**stuèmp'**: pietra modellata per lavorare il grano e pulirlo della pula.  
**stùn'**: Ostuni, città a circa 11 Km. da Ceglie.  
**stuscjar'**: asciugare.  
**stusciat'**: asciugato/a.  
**stuèzz'**: pezzo.  
**stuizzùdd'**: piccolo pezzo.  
**stùmpàr'**: pigiare.  
**stùmpà'**: pigiata.  
**stuppi èdd'**: unità di misura di capacità per aridi.  
**stustafàcc'**: asciugamano.  
**stùtl'**: spegnilo.  
**strafucà'**: inghiottire.  
**strascijn'**: scia.

**strasci nà'**: trascinare.  
**strascinà'** : pasta di semola integrale fatta a mano, anche trascinata.  
**strufinàzz'**: strofinaccio.  
**subbrissà'**: soppressata.  
**sucaròl'**: succhietto.  
**sudàzz'**: setaccio .  
**sudàzz'** , **a sudàzz'**: sudore freddo.  
**suffucà'** :soffocato/a, stufato.  
**sul'**: solo.  
**summuragghij'**: medagliette varie.  
**suppièr'**: zuppiera.  
**suscètt'** : il bambino battezzato/a o cresimato/a, pl. **susci ett'**.  
**suttanièl'**: sottana, sottoveste..

## T

**tagghj-òl'**: tagliola.  
**tann'**: allora, in quel tempo, tempo fa.  
**tànn' pi' tànn'** : immediatamente, subito.  
**tant'**: tanto.  
**tasc-pàn'** : borsa per riporre varie cose tra cui anche alimenti  
**tat'**: padre  
**tavùlier'**: spianatoio, ripiano per lavorare la pasta.  
**tegn'**: tengo;  
**agghj' tini** :devo tenere.  
**teng'**: tingere, tinge.  
**tièst'**: tegame di creta o di rame.  
**tingiùt'**: tinto.  
**tinirièdd'**: tenerello.  
**tiratùr'**: cassetto.  
**tittl'**: tetto, la parte più alta del trullo.  
**tizzàtur'**: attizzatoio.  
**traì jn'**: carretto tirato da cavallo.  
**traì jnier'** : conducente di traino.  
**traminzàn'** : tramezzo.  
**tramùndàn'** : tramontana, vento di  
**trappit'**: frantoio per la lavorazione delle olive  
**trappitàr'**: operaio che lavora nel frantoio.  
**tràs'**: entra.  
**trasùt'**: entrato.  
**trè'**: tre.  
**trèml'**: trema.  
**trènnl'**: raganella.  
**trì disc'**: tredici.  
**trimi nt'** , **trimènt'** :guardare, guarda.  
**tripied'** : treppiede.  
**tristièdd'**: cavaletto in ferro usato per poggiare le tavole del letto.  
**truzzunàr'**: contadino rozzo.  
**tuàgghj'** : tovaglia.  
**tubb'**: lume a petrolio, v.anche **lum'**.  
**tuàgghj' p' la facc'**: asciugamano.  
**tuàgghj' p' li man'**: asciugamano, strofinaccio, oppure **tuagghj' d' l' man'**.  
**tu-v'** , **tov'**: tuo, tua.  
**tuml'**: unità di misura di capacità per aridi.  
**tùmpagn'** : coperchio per pentola o anche per forno.  
**tùmpèst'**: tempesta.  
**tunn'**: tondo.  
**tupp'**: crocchia, capelli attorcigliati alla nuca.  
**turd'** : tordo.  
**turni s'**: tornese, antica moneta.  
**turràgn'**: locale costruito al disotto del livello stradale (dovrebbe derivare da interrato).  
**tuzz'** : bussa.

**tuzzàt'**: bussato, oppure urtato, andato a sbattere contro.  
**tuzzòn'**: grosso pezzo di carbone ardente.

## U

**u** : ll, articolo  
**uacèss'**: conversazione tra amici  
**uaj'** : guai  
**uagliòn'**: guaglione, ragazzo; pl. **uagliùn'**  
**uarnàmient'** : finimenti dei cavalli.  
**ùard'** : guardare, guarda v. **vùard'**.  
**uast'** : guasto, guasti.  
**uè'** : vuoi.  
**uecchi'** : occhio, occhi.  
**uègghj'** : olio.  
**uèl'**: bolo.  
**uèmin'** : uomini.  
**uerc'** : cieco  
**uerg'** : orzo.  
**uèrc'l'**: torsolo  
**uerr'** : guerra.  
**uèrt'**: Orto, v. **vuèrt'**.  
**uètt'**: otto.  
**uev'** : buoi, sing. **vov'**  
**uicchizzùl'** : occhiolino.  
**ulmo**: dal latino *ulmus* = olmo (XIV sec.), nome volgare di piante della famiglia delle ulmacee delle quali la specie più nota è l'olmo comune (*ulmus campestris*), voce di fondo celto-germanico-latino  
**urs'** : orso.  
**u'vantil'** : grembiule v. **vantil'** - **lu vantil'**.  
**urzùl'** : brocca in creta per liquidi.  
**urzuli cch'**: brocca in creta per liquidi più piccola.

## V

**vacch'** : vacche  
**vacil'**: bacinella.  
**valanzin'** : strisce di legno atte a tenere uniti i cavalli  
**vampàscion'** , **pl. vampàsciùn'**:lampagione/  
**vangà'**: dente molare.  
**vangarièd'**: mento.  
**vanghtiedd'** : sgabello.  
**vàntil'**: grembiule v. **lu vantil'**.  
**varcòn'**: balcone.  
**varcunà'**: balconata, v. **barcunà'**.  
**varr'**: attrezzo in legno per pulire dalla pula il chicco di grano.  
**varri l'**: barile  
**vasapièd'**: erba spinosa.  
**vàscij'** : bassa.  
**vastàs'** : vagabondo.  
**vattiscià'**: battezzare  
**vàtisciat'** : battezzato/a.  
**vav'**: bava.  
**vènin'** : vengono.  
**venn'** : vende, oppure venne.  
**vet'**: vedere.  
**vecch'**: vecchio; pl. **viecch'**.  
**vecchiànn'**: cosa vuoi; cosa desidera, lett. vuole avere.  
**ventr'** : pancia, ventre.  
**vestj'**: bestia, animale.  
**vià'**: beata.  
**viènt'**: vento

**vièrm'** : vermi.  
**viernidi** : venerdì  
**vignitièdd'** : virgulto.  
**vilànz'**: bilancia.  
**villàn'**: villano, contadino.  
**vint'**: venti.  
**vintlòr'**: girandola.  
**viper'** : vipera.  
**virdiscòl'**: verdone, uccello.  
**virmiscièdd'** : vermicelli, pastina per brodo fatta a mano.  
**virmissùll'**: vermi dei legumi in genere.  
**virnà'** : inverno.  
**virnicoc'** : albicocca.  
**visàzz'**: bisaccia.  
**vistit'**: vestito, abito.  
**vist-t'**: vestiti.  
**vistùt'**: vestito, da vestire.  
**vittùr'**: vettura di qualsiasi tipo.  
**vitturà'**: vetturale.  
**vòcc'**: accidente.  
**vòch'** : bocca. v. **bòch'**.  
**voccl'**: chiocciola.  
**vosch'**: bosco.  
**vott'** : botte, pl. **vutt'**.  
**vol'** : vuole , **uè** vuoi.  
**vongl'**: vongola/e.  
**vop'**: tipo di pesce boghe.  
**vov'** . : bue, pl. **uev'**  
**vrazz'** : braccia.  
**vùard'**:guardare, guarda. v. **ùard'**.  
**vucà'**: brocca  
**vuccàghj'**: residuo legnoso della spremitura delle olive, in tempi non tanto lontani ha sostituito la carbonella nei bracieri.  
**vucèrt'** : lucertola.  
**vucign'**: lucignolo. Veniva usato nei lumi a petrolio o ad olio.  
**vuèrt'**: orto v. **uèrt'**.  
**vùnisc'**: undici.  
**vungl'**: baccello di fava.  
**vunnèdd'** : gonnella, grembiule.  
**vunnèmmj'** : vendemmia.  
**vuttàr'**: bottaio.

## Z

**zanzà'**: sensale, mediatore.  
**zapp'** : zappa, zappare.  
**zappat'** : zappata.  
**zappatòr'**: zappatore.  
**zappodd'**: piccola zappa.  
**ziarèdd'**: cianfrusaglia.  
**zinn'**: recipiente in zinco per conservare l'olio.  
**zipp'** : pezzetto di legno; arboscello, piantina.  
**zipplatòr'**: ciò che si può raccogliere di buono.  
**zit', a' zit'**: fidanzata,  
**u'zit'**: fidanzato.  
**zitt'**: zitto, stai zitto, fai silenzio.  
**zurfanièdd'** . : zolfanello.